

## D

### Bedienungsanleitung

### Batterie

Der Waage liegt eine handelsübliche CR2032 Batterie bei. Das Batteriefach befindet sich auf der Waagenunterseite. Bitte Polungsenzeichnung beachten. Vor Erstinbetriebnahme Isolationsfolie entfernen.

### Aufstellen der Waage

Achten Sie bitte darauf, dass die Waage waagrecht steht.

### Wiegen (ON)

Nach dem Einschalten mit der „ON/OFF/TARE“ Taste erscheint zunächst „8888“ im Anzeigefeld. Bitte warten, bis die Null erscheint. Erst dann das Gewicht aufliegen und den Gewichtswert ablesen.

### Zuwiegen (TARE)

Leeren Behälter (bzw. 1. Gewichtsmenge) abwiegen und Waage durch erneuten Druck auf die „ON/OFF/TARE“-Taste wieder auf Null stellen. Behälter füllen (bzw. 2. Gewichtsmenge aufliegen). Nur das zugewogene Nettogewicht wird angezeigt.

### Abschalten (OFF)

Durch Drücken und Halten der „ON/OFF/TARE“-Taste bis die Anzeige erlischt. Automatisches Abschalten bei belasteter oder unbelasteter Waage nach etwa einer Minute, sofern innerhalb dieser Zeit keine Gewichtsänderung erfolgt.

### Umschalten der Gewichtseinheiten g, lb/oz, oz oder ml

Die Waage kann das Gewicht in g, lb/oz, oz oder ml anzeigen. Bei eingeschalteter Waage die „Unit“-Taste drücken. Durch erneuten Druck zwischen den Einheiten wechseln und die gewünschte Gewichtseinheit wählen.

### Benutzerkalibrierung

Falls erforderlich, kann die Waage nachkalibriert werden. Waage einschalten und auf „g“ einstellen. „ON/OFF/TARE“-Taste viermal kurz hintereinander betätigen und halten. Es erscheint ein Zahlenwert mit oder ohne Vorzeichen. „ON/OFF/TARE“-Taste erneut betätigen. Es erscheint zuerst „ZERO“ und dann „5000“. Jetzt ein 5kg-Kalibrergewicht auf die Waage stellen und „ON/OFF/TARE“-Taste betätigen. Es erscheint zuerst „CAL“, dann „PASS“ und anschließend „5000g“. Die Waage ist neu kalibriert. Wichtig: Die Waage darf während der Kalibrierung keinen Erschütterungen oder Luftströmungen ausgesetzt sein!

### Erklärung der Sonderzeichen

1.Einschalten: Nach dem Drücken der „ON/OFF/TARE“-Taste erscheinen zunächst alle Symbole. Sie können überprüfen, ob alle Segmente einwandfrei angezeigt werden. Die anschließende Null-Anzeige gibt die Wiegebereitschaft an.
2.Negative Gewichtsanzeige: Drücken Sie erneut die „ON/OFF/TARE“-Taste.
3.Überlast: Wenn ein aufgelegtes Gewicht schwerer als die Höchststard der Waage ist, erscheint „EEEE“ im Anzeigefeld.
4.Stromversorgung: Falls ein ⚡ erscheint, bedeutet dies, dass die Batterien erschöpft sind.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG-Richtlinie 90 / 384 / EWG. Hinweis: Außergewöhnliche elektromagnetische Einflüsse (Störsender in unmittelbarer Nähe) können den Anzeigewert beeinflussen. Nach Ende des Störinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß einsetzbar. Die Waage darf nicht im eigchpflichtigen Verkehr eingesetzt werden.

Es besteht nach dem Deutschen Batteriegelgesetz (BattG) die Möglichkeit Batterien nach Gebrauch, unentgeltlich an der Verkaufsstelle zurückzugeben. Endbenutzer sind zur Rückgabe von Altbatterien verpflichtet.

♻️ So gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Zeichenerklärung: Hg = Quecksilber, Cd = Cadmium; Pb = Blei

## GB

### Operating Instructions

### Battery

One CR2032 battery is included. The battery compartment is on the base of the scales. Please note polarity marking. Before using the scales remove the plastic protection.

### Positioning the scales

Please ensure that the scales is in a horizontal position.

### Weighing (ON)

After switching on the scales with the „ON/OFF/TARE“ key, „8888“ appears in the display. Please wait until zero appears. Then place the weight on to the scales and read off the weight.

### Net weighing (TARE)

Place an empty container (i.e. first weight) on to the scales and then subtract this weight by pressing the key until zero appears. Fill the container (i.e. add second weight to the scales). Only the additional weight is indicated in the display.

### Switch off (OFF)

Press the key „ON/OFF/TARE“ until the display disappears. Automatic switch-off will occur after approx. 1 minute, if no change of weight occurs in this time.

### Switching the weight units g, lb/oz, oz or ml

The scales can show the weight value in g, lb/oz, oz or ml. The scales should be switched off. Press the „Unit“ button when the scales is turned on. Press the key again to change the weighing unit.

### User calibration

If needed, the scales can be recalibrated by the user. Switch the scales on and set the measurement to “g”. Press the key “ON/OFF/TARE” rapidly four times in a row and hold. A number appears with or without a sign. Press the “ON/OFF/TARE” key again. “ZERO” appears, followed by “5000”. Now place a 5kg calibrated weight on the scales and press the “ON/OFF/TARE” key. “CAL” first appears on the display, then “PASS” and finally “5000g”.

The scales has been recalibrated. Important: the scales must not be exposed to any vibration or draft during the calibration.

### Explanation of the special symbols

1. Switching on: After pressing the „ON/OFF/TARE“-key all symbols appear. You can check whether all segments are clearly shown on the display. Zero indicates that the scales are ready for operation.
2. Negative value: Press the „ON/OFF/TARE“-key once again.
3. Overload: Weight exceeds total weighing capacity of scales. Remove weight from scales and switch back to zero.
4. Energy Supply: If ⚡ appears on the display, the batteries need to be changed.

This device corresponds to the requirements stipulated in the EC-directives 90 / 384 / EEC. Note: Extreme electromagnetic influences e.g. radio unit in the immediate vicinity may affect the displayed values. Once the interference has stopped, the product can once again be used normally. The scales is not legal for trade.

## F

### Mode d'emploi

### Piles

Une pile standard CR2032 sont livrées avec le produit. Mettre la pile en place dans le compartiment prévu sur le fond l'appareil. Veuillez tenir compte de l'indication de polarité et enlever la feuille d'isolation avant l'utilisation.

### Conditions d'utilisation

Assurez-vous que la balance est bien horizontale.

### Pesage (ON)

Après la mise en marche par la touche « ON-OFF-TARE » l'indication « 8888 » apparaît sur l'écran de visualisation. Veuillez attendre la remise à zéro avant de poser la charge et de lire le poids indiqué.

### Tare (TARE)

Mettez le récipient (ou la première partie à peser) et remettre à zéro par pression de la touche « ON/OFF/TARE ». Remplir le récipient (ou ajouter la 2ème partie à peser). Seul le poids net rajouté est indiqué.

### Mise hors service (OFF)

Presser la touche « ON-OFF-TARE » jusqu'à l'extinction de l'écran de visualisation. Une mise hors service automatique est effectuée après environ 1 minute si le poids n'est pas modifié que la balance soit chargée ou non.

### Commutation de l'unité de mesure g, lb/oz, oz et ml

La balance peut mesurer la charge en g, lb/oz, oz ou ml. Appuyer sur la touche « Unit » lorsque la balance est en service. Appuyer à nouveau sur la touche pour passer d'une unité à l'autre et choisir l'unité requise.

### Calibrage par l'utilisateur

En cas de besoin la balance peut être re-calibrée. Appuyer rapidement à quatre reprises la touche « ON/OFF/TARE » et maintenir la pression. Un chiffre avec ou sans signe est affiché. Appuyer à nouveau sur la touche « ON/OFF/TARE ». Les indications « ZERO » puis « 5000 » sont affichées. Placer alors un poids calibré de 5kg sur la balance et appuyer à nouveau sur la touche « ON/OFF/TARE ». L'indication « CAL » apparaît suivie de « PASS » et finalement de « 5000g ». La balance est maintenant re-calibrée. Attention : pendant le calibrage la balance ne doit pas être exposée aux vibrations ou courants d'air.

### Symboles affichés

1. Mise en marche: Après pression de la touche „ON/OFF-TARE“, tous les symboles apparaissent sur l'écran. Vous pouvez contrôler si tous les segments sont bien lisibles. L'indication zéro qui suit signale que la balance est prête à l'usage.
2. Valeur négative: Appuyez à nouveau sur la touche „ON/OFF-TARE“.
3. Surcharge: Si le poids chargé est supérieur à la capacité de la balance «EEEE» apparaît sur l'écran de visualisation.
4. Alimentation: Une indication de ⚡ signale que la pile est déchargée.

Cet appareil correspond aux exigences de la norme 90 / 384 / EWG.

Remarque: Des conditions électromagnétiques extrêmes, par exemple une émission radio à proximité immédiate, peuvent influencer la valeur affichée. Une fois l'influence parasite terminée, le produit peut être de nouveau utilisé de manière conforme.

La balance ne doit pas être utilisée à des fins nécessitant un calibrage officiel.

## I

### Istruzioni per l'uso

### Batteria

La batteria eocluse una batteria commerciali CR2032. Lo scomparto batterie è ubicato sul lato inferiore della bilancia. Rimuovere il film isolante prima di mettere in funzione per la prima volta la bilancia. Fare attenzione alla polarità indicata sullo scomparto.

### Collocamento della bilancia

Fare attenzione che la bilancia sia collocata in posizione orizzontale.

### Pesare (ON)

Dopo l'accensione con il tasto „ON/OFF/TARE“, per prima cosa appare „8888“ sul display. Attendere fino a che appare lo zero. Collocare poi quanto da pesare sul piatto e leggere l'indicazione del peso.

### Peso della quantità aggiunta (TARE)

Pesare il contenitore vuoto (ovvero la prima quantità da pesare) e riportare nuovamente a zero la bilancia azionando il tasto „ON/OFF/TARE“. Riempire il contenitore (ovvero aggiungere la seconda quantità da pesare). Verrà visualizzato solo il peso netto della quantità aggiunta.

### Disinserimento (OFF)

Premere e mantenere la pressione sul tasto „ON/OFF/TARE“ fino a che l'indicazione scompare. Il disinserimento automatico della bilancia, sia caricato sia non caricata, dopo circa 1 minuto eccetto il caso in cui la bilancia registri in questo periodo di tempo un cambiamento di peso.

### Commutazione dell'unità di peso in g, lb/oz, oz oppure ml

La bilancia può indicare il peso in g, lb, oz oppure ml. Premere il tasto „Unit“ (Unità di misura) a bilancia accesa. Durch nuovemente pressione fra den unità cambiare e selezionare la desiderata unità di peso.

### Calibrazione a cura dell'utente

Se necessario, la bilancia può essere icalibrata. Accendere la bilancia e impostare su “g”, Premere brevemente il tasto „ON/OFF/TARE“ quattro volte di seguito e tenere. Appaie un valore numerico con o senza segno. Premere di nuovo il tasto „ON/OFF/TARE“. Appaie dapprima “ZERO” e poi “5000”. Porre adesso un peso calibrato di 5kg sulla bilancia e premere il tasto „ON/OFF/TARE“. Ora appaie dapprima “CAL”, poi “PASS” e successivamente „5000g“. La bilancia è nuovamente calibrata. Importante: Durante la calibrazione la bilancia non deve subire alcun urto o essere esposta a correnti d'aria!

### Delucidazione dei simboli

1. Inserimento: Dopo aver azionato il tasto „ON/OFF/TARE“ vengono visualizzati per prima cosa tutti i segmenti dei simboli. Ora sarà possibile verificare se tutti i segmenti sono visualizzati in maniera ineccepibile. La successiva visualizzazione dello zero indica che la bilancia può essere utilizzata per pesare.
2. Indicazione negativa del peso: Azionare nuovamente il tasto „ON/OFF/TARE“.
3. Sovraccarico: Quando sul piatto viene collocato un peso maggiore del carico massimo ammissibile della bilancia, sul display appare l'indicazione „EEEE“.
4.Alimentazione di energia: Se sul display appare ⚡, ciò significa che la batterie sono esaurite.

Questo apparecchio corrisponde alle direttive EG- 90 / 384 / EWG. Avvertenza: forti campi elettromagnetici (disturbi da emittenti nelle dirette vicinanze) possono influire sui valori visualizzati. Alla cessazione di tali disturbi l'apparechio può essere nuovamente utilizzato secondo gli scopi previsti. L'apparechio non deve essere utilizzato quale bilancia ufficialmente tarata.

## E

### Instrucciones de uso

**Bateria**
La batería viene equipada con una batería CR2032. El compartimento de la batería se encuentra en la base de la balanza. Tenga en cuenta las indicaciones de polaridad. Retire el plástico de aislamiento antes de ponerla en servicio por primera vez.

### Colocación de la balanza

Asegúrese de que la balanza esté en posición horizontal.

### Peso (ON)

Tras encender la balanza con la tecla "ON/OFF/TARE", la pantalla muestra en primer lugar "8888". Espere hasta que aparezca el cero. A continuación deposite el peso y lea el valor correspondiente.

### Tara (TARE)

Pese un recipiente vacío (o bien la primera cantidad de pesado) y ponga la balanza de nuevo a cero volviendo a pulsar la tecla "ON/OFF/TARE". Llene el recipiente (o deposite la segunda cantidad de pesado). Ahora se mostrará únicamente el peso neto de tara.

### Apagado (OFF)

Pulsando y manteniendo pulsada la tecla "ON/OFF/TARE" pulsará la pantalla se apague. La balanza, con peso o sin peso, se apaga automáticamente después de 1 minuto aproximadamente si el peso no ha sufrido variaciones durante ese periodo.

### Cambiar entre las unidades de peso g, lb/oz, oz y ml

La balanza puede indicar el peso en g, lb, oz o bien ml. Pulse la tecla "Unit" cuando la balaza está encendida. Vuelva a pulsar la tecla para ir cambiando entre las unidades y seleccionar la unidad de peso deseada.

### Calibración por parte del usuario

En caso necesario, la balanza puede volver a calibrarse. Pulsar rápidamente cuatro veces la tecla "ON/OFF/TARE" y mantener la presión. Aparece en la pantalla un número con o sin signo. Volver a pulsar la tecla "ON/OFF/TARE". Aparece "ZERO" y después "5000". A continuación colocar un peso de calibración de 5 Kg, en la balanza y pulsar la tecla "ON/OFF/TARE". Aparece "CAL" después "PASS" y finalmente „5000g“.La balanza ha sido nuevamente calibrada. Importante: durante el proceso de calibración, la balanza no debe ser expuesta a temblores o corrientes de aire.

### Explicación de los caracteres especiales.

1.Encendido: Tras pulsar la tecla „ON/OFF/TARE“ aparecen en primer lugar todos los símbolos. Ahora puede comprobar si todos los segmentos se muestran correctamente. El valor cero que se muestra a continuación indica que la balanza está lista para el uso.
2. Peso negativo: Vuelva a pulsar la tecla „ON/OFF/TARE“.
3. Sobrecarga: Si el peso depositado es mayor que la carga máxima de la balanza, la pantalla mostrará „EEEE“.
4.Suministro de corriente: Si la pantalla muestra ⚡, significa que se han agotado las baterías.

Este aparato cumple con los requisitos de la directiva europea 90 / 384 / EWG. Advertencia: El valor indicado puede verse afectado por influencias electromagnéticas excepcionales (emisora interferente en las proximidades). Una vez concluida la interferencia, el producto puede volver a emplearse de forma preceptiva. La balanza no puede utilizarse en situaciones que requieran una calibración oficial.

## NL

### Gebruiksaanwijzing

### Batterij

De weger wordt geleverd inclusief een normaal in de handel verkrijgbare CR2032 batterij. Het batterijvak bevindt zich aan de onderkant van de weger. S.v.p. de +- en – pool op de aangegeven manier plaatsen. Voor de eerste ingebruikname de isolatiefolie verwijderen.

### Opstellen van de weger

Let op, dat de weger horizontaal staat

### Wegen (ON)

Na het inschakelen met de “ON/OFF/TARRA” knop verschijnt eerst “8888”in de display. S.v.p. wachten tot de nul verschijnt. Dan pas de weger belasten en de gewogen waarde aflezen.

### Netto wegen (TARRA)

Laeg bakje(resp. 1<sup>ste</sup> te wegen gewicht) afwegen en de weger d.m.v. opnieuw indrukken van de “ON/OFF/TARRA” knop weer op nul zetten. Bakje vullen (resp. 2<sup>nd</sup> te wegen gewicht afwegen). Uitsluitend het bijgekomen gewicht wordt zichtbaar.

### Uitschakelen (OFF)

Door indrukken en vasthouden van de “ON/OFF/TARRA” knop tot de aanduiding verdwijnt. Automatische uitschakeling vindt bij belaste of onbelaste weger na ca. 1 minute plaats, als binnen deze tijd geen gewichtsverandering plaats vindt.

### Omschakelen tussen de gewichtseenheden g, lb/oz of ml

De weger kan het gewicht in g, lb/oz, oz of ml aangeven. Bij geschakelde weger de “Unit”-knop indrukken. Door dan opnieuw te drukken kunt u van eenheid wisselen en de gewenste gewichtseenheid kiezen.

### Kalibreren door de gebruiker

Indien nodig kan de weger opnieuw gekalibreerd worden. Weegschaal inschakelen en instellen op „g“. „ON/OFF/TARE“-toets 4x kort indrukken en vasthouden tot een getal in het display verschijnt. Dan de „ON/OFF/TARE“-toets opnieuw indrukken. In display verschijnt eerst „ZERO“ en dan „5000“ Vervolgens een 5kg kalibrergewicht op het weegplateau plaatsen en de „ON/OFF/TARE“-toets indrukken. In de display verschijnt eerst „CAL“, dan „PASS“ en vervolgens de gewichtsaanduiding „5000g“. De weger is nu opnieuw gekalibreerd.

Belangrijk: de weegschaal mag tijdens de kalibrering niet blootgesteld worden aan trillingen en sterke luchtstromen

### Verklaring van de bijzondere tekens

1. Inschakelen: Na het indrukken van de „ON/OFF/TARRA“- knop verschijnen eerst alle symbolen. Zo kunt u controleren of alle segmenten van de display foutloos zichtbaar worden. De daarop volgende aanduiding nul geeft aan dat de weger klaar is voor gebruik.
2. Negatieve gewichtsaanduiding: Druk normaal op de „ON/OFF/TARRA“- knop.
3. Overbelast: Als het te wegen gewicht zwaarder is dan het weegvermogen van de weger verschijnt „EEEE“ in de display.
4.Stroomvoorziening: Als ⚡ verschijnt, betekent dit, dat de batterijen leeg zijn.

Dit apparaat voldoet aan de eisen volgens EU-richtlijn 90 / 384 / EWG.
Attentie: buitengewone elektromagnetische invloeden (stoorzenders in onmiddellijke omgeving) kunnen de aangegeven waarde beïnvloeden. Nadat de storende invloed beëindigd is kan de weger weer normaal worden gebruikt. De weger mag niet gebruikt worden als ijking verplicht is en is dus niet geschikt voor handelsdoeleinden.

## P

### Manual de instruções

### Bateria

A balança vem com uma pilha CR2032 à venda no mercado. O compartimento da bateria encontra-se na parte inferior da balança. Antes da primeira colocação em funcionamento, retire a película de isolamento. Respeite o desenho da polaridade.

### Montagem da balança

Por favor, verifique se a balança está na horizontal.

### Pesar (ON)

Após ligar a balança com o botão “ON/OFF/TARA”, aparece logo “8888” no campo do indicador. Espere até aparecer o zero. Logo a seguir, coloque o peso e leia o valor do peso.

### Pesagem cumulativa (TARA)

Pese os recipientes vazios (ou a 1ª quantidade do peso) e volte a colocar a balança a zeros ao premir novamente o botão “ON/OFF/TARA”. Encha os recipientes (ou coloque a 2ª quantidade do peso). Apenas será indicado o peso líquido pesado.

### Desligar (OFF)

Ao premir e deixar premido o botão “ON/OFF/TARA”, o indicador acende-se. A balança desliga-se automaticamente, com ou sem carga, aprox. 1 minuto depois, se não forem efetuadas alterações ao peso durante esse tempo.

### Mudar as unidades de pesagem: g, lb/oz, oz ou ml

A balança pode indicar o peso em g, lb/oz, oz ou em ml. Com a balança ligada, prima o botão “Unit”. Ao premi-lo novamente, pode alternar entre as unidades e a unidade de peso desejada.

### Calibragem do utilizador

Se necessário, a balança pode ser novamente calibrada. Com a balança desligada e vazia, prima simultaneamente as teclas “ON/OFF/TARA” e “g” até aparecer um número qualquer no campo do indicador. Aparece um valor numérico com ou sem sinal. Premir novamente o botão “ON/OFF/TARE”. Primeiro aparece “ZERO” e depois “5000”. Coloque agora um peso de calibragem de 5 kg na balança e prima o botão “ON/OFF/TARE”. Primeiro aparece “CAL”, depois “PASS” e por fim “5000 g”. A balança está novamente calibrada.

### Explicação dos símbolos especiais.

1. Ligar: Após premir o botão “ON/OFF/TARA”, aparecem todos os símbolos. Pode verificar se todos os segmentos são apresentados na perfeição. O indicador zero ligado indica a operacionalidade da balança.
2. Indicador negativo do peso: Prima novamente a tecla “ON/OFF/TARA“.
3. Sobrecarga: Se um peso aplicado for mais pesado do que a carga máxima da balança, aparece “EEEE” no campo do indicador.
4. Alimentação: Se aparecer um ⚡, significa que as pilhas estão gastas.

Este aparelho corresponde aos requisitos segundo a directiva CE 90/384/CEE.

Nota: as influências electromagnéticas extraordinárias (emissor de *jamring* nas imediações) podem influenciar o valor do indicador. Após terminar a influência das interferências, o produto fica novamente operacional de forma adequada. A balança não pode ser utilizada na circulação de aeração obrigatória.

## FIN

### Käyttöohje

### Pariisto

Vaa’an mukana toimitetaan tavallinen CR2032-paristo. Paristolokero löytyy vaa’an alapinnalta. Ennen käyttöönottoa tulee ottaa eristyskelmu pois. Huomioi paristonny napaisuusmerkinnät.

### Vaa’an paikan vaiinta

Huolehdi siitä, että vaaka asetetaan vaakatasoon.

### Punnitus (ON)

Kun laite kytketään päälle „ON/OFF/TARE“-näppäimellä, tulee näyttöön ensin „8888“. Odota, kunnes näyttössä näkyy nolla. Vasta sitten voit asettaa painon vaa’alle ja lukea painon näytöstä.

### Lisäpunnitus (TARE)

Punnitse tyhjä astia (tai 1. painonäärä) ja nollaa vaaka jälleen painamalla „ON/OFF/TARE“-näppäintä uudelleen. Täytä astia (tai aseta 2. painonäärä vaa’alle). Näyttöön tulee ainaostaan näyttönoitopaino.

### Katkaisu (OFF)

Painamalla „ON/OFF/TARE“-näppäintä ja pitämällä se painettuna näytön sammumiseen asti. Automaattinen kuormitetun tai kuormittamattoman vaa’an katkaisu tapahtuu noin 1 minuutti kuluttua, mikäli tänä aikana ei tapahdu painonmuutosta.

### Painoyskikköjen g, lb/oz, oz tai ml vaihtokytkentä

Vaaka voi näyttää painon yksiköinä g, lb/oz, oz tai ml. Paina ”Unit”-painiketta vaa’an ollessa kytkettynä. Vaihda yksiköstä toiseen painamalla näppäintä uudestaan ja valitse haluamasi painoyskikkö.

### Käyttäjän tekemä kalibrointi

Tarvittaessa voi vaa’an kalibroida uudelleen. Kun vaaka on sammutettu ja kuormittamaton, paina samanaikaisesti „ON/OFF/TARE“- ja „g“-näppäimiä, kunnes näyttöön tulee mielvaihtainen luku. Luku esiintyy etumerkin kanssa tai ilman. Paina uudestaan „ON/OFF/TARE”-painiketta. Näkyviin tulee ensin ”ZERO” ja sitten ”5000”. Aseta nyt 5 kg:n kalibrointipaino vaa’alle ja paina ”ON/OFF/TARE”-painiketta. Näkyviin tulee ensin ”CAL”, sitten ”PASS” ja lopuksi ”5000g”. Vaaka on nyt kalibroitu uudelleen.

### Erikoismerkkin selitys.

1. Käynnistys: Kun painat „ON/OFF/TARE“-näppäintä, niin näyttöön tulevat ensin kaikki merkit. Voit tarkistaa, tulevatko merkiten kaikki lohkot moitteettomasti näkyville. Seuraavaksi ilmestyvä nollanäyttö ilmoittaa vaa’an olevan valmis käytettäväksi.
2. Kietteinen painonäyttö: Paina uudelleen „ON/OFF/TARE“-näppäintä.
3. Ylikuormitus: Jos vaa’alle asetettu paino on suurempi kuin vaa’an kuormitettavuus, niin näyttöön tulee „EEEE“.
4. Virransyöttö: Mikäli näyttöön tulee ⚡, niin tämä tarkoittaa sitä, että paristot ovat tyhjentyneet.

Tämä laite vastaa EY-direktiivin 90 / 384 / sisältämiä vaatimuksia. Viite: Poikkeukselliset sähkömagneettiset ilmiöt (häiritäviä läittöomässä läheisydessä) saattavat vaikuttaa näytetyön arvoon. Kun häiriintä on poistettu, tuotetta voidaan jälleen käyttää sen käyttötarkoitukseen. Vaaka ei saa käyttää vakautusvelvollisuuden alaiseen käyttöön.

## DK

### Betjeningsvejledning

### Batteri

**Garantiehinweis**

Dieses Produkt wurde unter größter Sorgfalt und nach strengsten Qualitätsrichtlinien hergestellt. Das dabei verwendete Material sowie die Fertigung unterliegen ständigen Prüfungen. Die Garantie gilt drei Jahre und erstreckt sich auf die Behebung von Herstellungs- oder Materialfehlern. Die Garantiefrist beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Erstbenutzer. Als Beleg gilt die Kassenquittung oder Rechnung. Ausgeschlossen von der Garantie sind Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung oder mechanische Beschädigung bzw. natürliche Abnutzung zurückzuführen sind und Schäden an eventuell mitgelieferten Batterien. Die Garantie erlischt, wenn ein Eingriff von fremder Hand erfolgte. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

Erkennbare Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt der Ware beanstandet werden. Nicht erkennbare unverzüglich nach Entdeckung des Mangels. Zu Recht beanstandete Ware bessern wir nach oder liefern Ersatz unter Ausschluss weiterer Gewährleistungsansprüche des Käufers. Lassen wir eine uns gesetzte angemessene Nachfrist verstreichen, ohne den Mangel behoben zu haben, ist der Käufer berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten.

Leiten Sie bitte im Garantiefall das Gerät mit der Verkaufsquittung innerhalb Deutschlands an die MAUL GmbH oder Ihre Verkaufsstelle, in jedem anderen Land an Ihre Verkaufsstelle weiter. Bitte geben Sie dabei Ihren Namen, Ihre Anschrift und die Fehlerbeschreibung an.

Sollte ein Defekt außerhalb der Garantiezeit auftreten, ist eine kostenpflichtige Reparatur oder Ersatz möglich. Bitte wenden Sie sich ebenfalls an Ihre Verkaufsstelle.

Diese Bestimmungen schließen die Anwendung des europäischen Rechts nicht aus.

**Guarantee**

This product has been manufactured with the utmost care and by applying the strictest quality guidelines. The material used and the manufacturing process are subject to constant testing.

The guarantee is valid for three years and covers the repair of defects in the production process or in the materials used. The period of guarantee commences with the day of sale to the first user. The payment slip or the purchase bill are proof. Damage attributable to improper handling, mechanical damage or natural wear and tear as well as damage to due the batteries (if supplied) are excluded from the guarantee. In cases of manipulation by parties other than the supplier the guarantee lapses. No liability is accepted for consequential damages.

Complaints in respect of recognisable defects must be reported within fourteen days after the receipt of the goods. Hidden defects should be notified immediately on discovery. Goods which have been justifiably rejected will be repaired. In case we let a reasonable period of grace pass without eliminating the defect the buyer is entitled to withdraw from the contract.

In case of guarantee claims please forward the device with the receipt to the point of sale. Please, provide your name, address and a description of the defect.

In the case of defects occurring outside the guarantee period a repair or replacement subject to payment of the costs is possible. In such cases, please contact again the point of sale.

Nothing in the above conditions excludes the application of provisions of the EU.

**Garantie**

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et en respectant des directives très sévères relatives à la qualité. Les matériaux employés et la production sont soumis à des contrôles permanents. La garantie est de trois ans et s'étend à la réparation des défauts de fabrication ou de matériel. La garantie prend effet avec le jour de la vente au premier utilisateur.

Comme justificatif il vous suffira de présenter le bon de caisse ou la facture. Tous les dommages qui proviennent d'une utilisation inadéquate, d'un dommage mécanique ou d'une usure naturelle ainsi que les dommages causés par les piles (faisant éventuellement partie de la livraison) sont exclus de la garantie. La garantie cesse en cas d'intervention de tiers. Nous ne pouvons être tenus responsables de dommages conséquents.

Des défauts reconnaissables doivent être réclamés dans les 14 jours qui suivent la réception de la marchandise, des vices cachés immédiatement après la découverte des défauts. Des marchandises réclamées à juste titre seront réparées ou nous fournissons remplacement, exclusion faite de toutes autres prétentions de garanties de l'acheteur. Si nous laissons écouler un délai qui nous a été fixé sans avoir remédié au défaut, l'acheteur est en droit d'annuler le contrat.

En cas de garantie, faites suivre l'appareil avec la quittance d'achat à votre point de vente. Veuillez s.v.p. indiquez votre nom et adresse et décrivez le défaut.

Si un défaut se présente en dehors du délai de garantie, une réparation ou un échange aux frais du client est possible. Veuillez dans ce cas également consulter votre point de vente.

Ces prescriptions n'excluent pas l'application du droit européen.

**Indicazione di garanzia**

Questo prodotto è stato fabbricato con grandissima cura e in osservanza delle più severe direttive concernenti la qualità. Il materiale utilizzato, così come la costruzione, sottostanno a continui controlli.

La garanzia vale tre anni e si estende alla riparazione di difetti di produzione o di materiale. Il periodo di garanzia ha inizio con il giorno della vendita al primo utente. Lo scontrino o la fattura hanno valore di prova d'acquisto. Sono esclusi dalla garanzia danni attribuibili ad un uso improprio o danni meccanici in particolare l'usura naturale e i danni alle batterie (si accluse). Se si verificasse un intervento da parte di mani inesperte la garanzia decade. Non ci prendiamo alcuna responsabilità per i danni che possano derivarne.

I difetti evidenti devono venire notificati entro 14 giorni dalla ricezione della merce. Quelli non evidenti subito dopo averli constatati. Ripariamo la merce contestata a ragione o forniamo merce sostitutiva a patto che vengano escluse ulteriori istanze di garanzia da parte del compratore. Nel caso in cui lasciassimo passare una adeguata proroga concessaci senza aver eliminato il difetto, il compratore ha il diritto di recedere dal contratto.

Vi preghiamo di portare l'apparecchio ancora in garanzia con lo scontrino di vendita ai Vostri rivenditori. Vi preghiamo di indicare il Vostro nome, indirizzo e la descrizione del difetto.

Se dovesse presentarsi un difetto al di fuori del periodo di garanzia è possibile ottenere una riparazione o sostituzione a pagamento. Vi preghiamo di rivolgerVi comunque al Vostro rivenditore.

Queste norme non escludono il ricorso al diritto europeo.

**Indicacoes de garantia**
Este producto ha sido fabricado con la más alta exactitud y según las normas de calidad más estrictas. El material utilizado como también su fabricación están sujetas a pruebas permanentes.

La garantía es válida tres años y se refiere a reparar los desperfectos de fabricación o material. El plazo de garantía comienza el día de la venta al primer usuario. Como documento es válido el recibo de caja o la factura. No están incluidos en la garantía los daños que sean consecuencia de un trato inadecuado o desperfectos mecánicos o de desgaste natural ni los daños de las baterías (posiblemente suministradas). Se termina la garantía si se realiza una manipulación por personas extrañas. No tomamos la responsabilidad por daños de consecuencia.

Las deficiencias que se detecten tienen que ser reclamadas dentro de los 14 días después de la recepción de la mercancía. Las deficiencias que no se reconozcan en seguida, se deberán reclamar inmediatamente después de su detección. La mercancía que ha sido reclamada a tiempo la reparamos o enviamos el repuesto con exclusión de otras exigencias de garantía por parte del comprador. Si por nuestra parte dejamos expirar uno de los prudentes plazos posteriores fijados, sin haber solucionado las deficiencias, el comprador tendrá derecho a abandonar el contrato.

En caso de garantía, reexipda por favor su aparato con el documento de venta a alguna de

las filiales de venta. Entregue por favor su

nombre, su dirección y la descripción de las deficiencias

En caso de que aparezca algún desperfecto fuera del tiempo de garantía, es posible realizar una reparación u obtener repuestos sujetos a gastos. En este caso comuníquese

**Pmerking m.b.t. de garantie**
igualmente con el lugar de venta.Dit product is met de grootste zorgvuldigheid en volgens de strengste kwaliteitsrichtlijnen vervaardigd. Estas disposiciones no excluyen la aplicación del derecho Het daarbij gebruikte materiaal en het productieproces europeo.staan onder permanente controle.

De garantie geldt voor drie jaar en omvat het herstellen van fabricage- of materiaalfouten. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eerste gebruiker. Als bewijs dient de kassabon of de factuur. Van de garantie uitgesloten zijn beschadigingen als gevolg van onvakkundige omgang of van een mechanische beschadiging resp. Normale slijtage en beschadigingen aan de (eventueel meegeleverde) batterijen. De garantie komt te vervallen wanneer ingrepn door onbevoegden aan het apparaat zijn verricht. Voor gevolgschade stellen wij ons niet aansprakelijk.

Zichtbare gebreken moeten binnen 14 dagen na ontvangst van het product worden gereclameerd. Onzichtbare gebreken onmiddellijk nadat de fout is ontdekt. Wanneer er terecht een gebrek aan het product kenbaar is gemaakt, wordt het door ons hersteld of wordt het product door ons vervangen met uitsluiting van verdere garantieaanspraken van de zijde van de koper. Indien wij een gestelde bilijke termijn hebben laten verstrijken zonder het gebrek te hebben hersteld heeft de koper het recht terug te treden van de koopovereenkomst.

Stuur het apparaat in garantiegevallen samen met de kassabon in Duitsland naar MAUL GmbH of de zaak waar het is gekocht, in alle andere landen naar de zaak waar het is gekocht. Vermeld daarbij uw naam, adres en een beschrijving van het gebrek.

Indien een defect na afloop van de garantieperiode optreedt, is tegen betaling een reparatie of vervanging mogelijk. Hiertoe kunt u zich wenden tot de zaak waar u het apparaat heeft gekocht.

Deze bepalingen sluiten de toepassing van het Europese recht niet uit.

**Garantia**
Este produto foi manufacturado com o máximo cuidado e foram aplicadas as mais rígidas normas de qualidade. O material utilizado e a fabricação são sujeitos a um teste constante.

A garantia é válida por três anos e cobre a reparação de defeitos de fabrico e de material. O período da garantia começa a partir do momento da compra. A factura ou o talão de compra são a prova.

Estão excluídos da garantia os danos atribuídos a abusos de utilização, danos mecânicos ou desgaste natural, e danos devido a pilhas (se fornecidas). No caso de manipulação por parte de alguém que não seja fornecedor, a garantia perde a validade. Não nos responsabilizamos por consequentes danos.

Reclamações respeitantes a danos reconhecíveis devem ser feitas 14 dias após a recepção da mercadoria. Defeitos não visíveis devem ser reportados assim que são detectados. Os artigos que foram correctamente rejeitados serão reparados.

No caso de demora a eliminar o defeito do artigo, o cliente têm o direito de terminar o contracto.

No caso de reclamação dentro da garantia, por favor entregue o aparelho no local onde o comprou e forneça uma descrição da avaria.

No caso dos defeitos ocorrerem fora do período da garantia, a reparação ou substituição fica sujeita ao pagamento dos custos. Neste caso contacte novamente o local onde adquiriu o produto.

Fon: 0180 3 502 220
(Euro 0,09 Min. Aus dem Festnetz der Deutschen Telekom; über Mobilfunk ggf. abweichend)
Fax: +49 6063 502-210

**Takuuviite**
Tämä tuote on valmistettu erittäin huolellisesti noudattaen tarkkoja laatuvaatimuksia. Niin

käytetyt raaka-aineet kuin itse valmistusprosessi ovat jatkuvan tarkkailun alaisina.

Takuu on voimassa kolme vuotta ja kattaa valmistus- tai materiaaliviat. Takuuaika alkaa ensimmäisen loppukulluttajan ostopäivänä. Tositteena tästä on joko kassakuitti tai lasku. Takuun ulkopuolella ovat viat, jotka johtuvat asiattomasta käytöstä tai käy-tön aiheuttamasta luonnollisesta kulumisesta tai mahdollisesti mukana toimitettavien paristojen vioista. Takuu raukeaa, jos vaakaa manipuloi kolmas osapuoli. Valmistaja ei vastaa tästä aiheuttavista muista vioista. Havaittavista vioista on ilmoitettava 14 päivän kuluessa vaa’an vastaanottamisesta, pilveistä virheistä on ilmoitettava heti kun ne ilmenevät. Asianmukaisesti ilmoitetuissa tapauksissa korjaamme vaa\_an tai toimi-tamme tilalle korvaavan tuotteen, ostajalla ei tällöin ole oikeutta lisävaatimuksiin. Jos valmistaja ei noudata kohtuulliseksi katsottua asettamaansa aikaa vian korjaamiseksi, on ostajalla oikeus purkaa tehty sopimus.

Takuutapauksissa pyydämme toimittamaan vaa’an ostokuitteenineen maahantuojalle. Mukaan beschadigingen aan de (eventueel meegeleverde) batterijen. De garantie komt te vervallen wanneer ingrepnen door onbevoegden aan het apparaat zijn verricht. Voor gevolgschade stellen wij ons niet aansprakelijk.

Jos vika ilmenee takuuajan ulkopuolella, on maksullinen korjaus tai korvaus mahdot-linear. Pyydämme tällöin ottamaan yhteyttä myyjään.

Nämä ehdot eivät sulje pois lain asettamia vaatimuksia.

**Garantihenvisning**
Dette produkt er fremstillet under udvisning af den yderste omhu og i overensstemmelse med de strengeste kvalitetskrav. De anvendte materialer og fremstillingsprocesser er konstant genstand for testprocedurer.

Denne garanti er gældende i tre år og dækker reparation af fejl, opstået

under fremstillingsprocessen eller i de anvendte materialer. Garantiperioden påbegyndes den dato, vægten er solgt til den første bruger. Kvittering eller faktura udgør garantibeviset.

Skader der skyldes forkert behandling, mekanisk beskadigelse eller almindelig slidtage, såvel som skader forårsaget af batterier (såfremt disse medleveres) er ikke dækket af garantien. Reparation af vægten foretaget af andre end leverandøren sætter garantien ud af kraft. Der accepteres ikke noget ansvar for driftstab. Klager over åbenbare fejl skal rapporteres inden fjorten dage efter modtagelse af varen. Skjulte fejl skal rapporteres, så snart de opdages. Varer som med rette er blevet afvist, vil blive repareret. Såfremt producenten inden for en rimelig periode ikke formår at udbedre fejlen, kan køber ophæve kontrakten.

Veđ fejl dækket af garantien bedes produktet fremsendt til købsstedet sammen med kvittering for købet. Vedlæg venligst en beskrivelse af fejlen.

Såfremt en fejl opstår uden for garantiperioden, er det muligt at få foretaget reparation eller udskiftning mod betaling af de dermed forbundne omkostninger. I så tilfælde skal henvendelse også ske til købsstedet.

Intet i ovenstående bestemmelser udelukker anvendelse af EU's regulativer.

**Garantihenvisning**
Produktet er fremstilt med største omhu og etter strenge kvalitetsnormer. Materialene som brukes og fremstillingsprosessen er underlagt stadig testing.

Vi gir tre års garanti for reparasjon av produksjons- og materialfeil. Garantitiden gjelder fra den dagen vekten blir solgt til den første kjøperen. Som bekræftelse gjelder kassakvittering eller faktura. Garantien dekker ikke skader som skyldes feilaktig behandling eller naturlig sliitasje, samt skader på batteriene (hvis batterier følger med). Garantien gjelder ikke hvis det er foretatt inngrep av uvedkommende, og dekker ikke følgeskader.

Veđ åpenbare mangler må det fremsettes reklamasjon innen 14 dager etter at man mottar varen. Skjulte mangler må meldes så snart de blir oppdaget. Hvis reklamasjonen er berettiget,

reparerer eller bytter vi vekten, og kunden har da ikke ytterligere krav mot oss. Hvis vi ikke reparerer fejlen innen en rimelig frist, har kunden rett til å heve kjøpet.

Veđ garantikrav, send inn utstyret til forhandleren og legg ved en beskrivelse av fejlen.

Veđ feil som oppstår utenfor garantiperioden kan man betale oss for å reparerer eller få byttet vekten. Ta kontakt med forhandleren.

I tillegg til de ovennevnte bestemmelsene gjelder også EUs regelverk og Kjøpsloven. Kapasitet

**Záruka**
Tento výrobek byl vyroben snejvětší péčí a za uplatnění nej přísnějších směrnic jakosti. Použitý materiál i způsob výroby podléhají průběžným kontrolám. Záruka platí tři roky a vztahuje se na odstranění výrobních nebo materiálových vad. Záruční lhůta začíná dnem prodeje prvnímu uživateli. Jako doklad platí pokladní paragon nebo účet. Ze záruky jsou vyloučeny závady, které vznikly v důsledku nesprávného zacházení svýrobkem nebo v důsledku mechanického poškození či přirozeným opotřebením, totéž se vztahuje na baterie dodávané svýrobkem. Záruka odpadá, jestliže byl zákrok proveden nepovolanou osobou. Za následné škody nepřebíráme žádná záruky.

Rozpoznatelné nedostatky musí být reklamovány během 14 dnů ode dne obdržení zboží do opravy. Skryté vady musí být reklamovány neprodleně po jejich zjištění. Reklamované zboží buď opravíme nebo zašleme kupujícímu náhradu s vyloučením dalších nároků ze strany kupujícího. Jestliže bude námi stanovená přiměřená doba opravy překročena aniž by byla závada odstraněna, pak je kupující oprávněně odstoupit od smlouvy.

Vpřípadě uplatnění záruky zašlete prosím přístroj s prodejním dokladem vrámcí Německa firmě MAUL GmbH nebo prodejní, kde byl přístroj zakoupen. Uveďte přitom jméno, adresu a popis závady.

Jestliže by se vyskytla závada mimo období platnosti záruky, pak je možné si zajistit bezplatnou opravu nebo náhradu. I v tomto případě se prosím obraťte na naši prodejnu.

Tato ustanovení nevylučují použití evropského práva.

**GWARANCJA**
Niniejszy produkt został wyprodukowany przy zachowaniu dużej staranności i według surowych wtycznych dotyczących jakości. Zastosowany przy tym materiał jak również produkcja podlegają ciągłym kontrolom.

Gwarancja obowiązuje 2 lata i uwzględnia usunięcie błędów produkcyjnych i materiałowych. Czas gwarancji rozpoczyna się w dniu sprzedaży pierwszemu użytkownikowi. Dowodem jest pokwitowanie z kasy lub rachunek. Wylączone z gwarancji są szkody, wynikłe z obchodzenia się niezgodnego z przeznaczeniem lub mechanicznych uszkodzeń względnie naturalnego zuzycia oraz szkody ewentualnie dołączonych baterii. Gwarancja wygasa, gdy nastąpiła ingerencja z obcej ręki. Za wynikłe szkody nie ponosimy żadnej odpowiedzialności.

Widoczne wady muszą zostać zgłoszone w przeciagu 14 dni po otrzymaniu towaru. Niewidoczne natychmiast po odkryciu wady. Odpowiednio zakwestionowany towar poprawimy lub dostarczymy substytut przy wykluczeniu dalszych roszczeń gwarancyjnych klienta. Jeśli nie dopełnimy prawnie nam wymierzonego terminu do usunięcia wady, klient ma prawo odstąpić od umowy.

W przypadku gwarancji należy skierować urządzenie z pokwitowaniem sprzedaży wewnątrz Niemiec do MAUL GmbH lub do punktu sprzedaży, w każdym innym kraju do punktu sprzedaży. Prosimy przy tym podać Państwa imię i nazwisko, adres oraz opis wady.

Jeśli uszkodzenie pojawiło się poza czasem gwarancji, możliwa jest naprawa lub wymiana za opłatą. Prosimy zwrócić się również do Państwa punktu sprzedaży.

Postanowienia niniey wyluczają zastosowania prawa europejskiego.

Genauigkeit:
Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG-Richtlinie 90/384/EWG und 89/336/EWG. Jede Waage wird während des Fertigungsprozesses sorgfältig kalibriert und geprüft. Die Toleranz beträgt ± 0,5% ± 1 Digit (Temperatur-Bereich +5° bis +35° C). Bei fehlerhafte Anzeigen aufgrund von Beschädigungen, Fehlbildungen bzw. Gerätefehler aller Art kann keine Haftung übernommen werden. Mangelschäden werden von der vorliegenden Garantie nicht umfasst. Haftung besteht auch nicht für entgangenen Gewinn oder sonstige Vermögensschäden des Käufers bzw. Anwenders.

Precision:
This device corresponds to requirements stipulated in 90/384/EEC and 89/336/EEC. Every scale has been carefully calibrated and controlled during the production process. The tolerance is " 0.5% " ± digit ( at Temperatures between +5° and +35° C) Incorrect display values due to damage attributable to improper handling, mechanical damage or malfunction is exempt from liability. Damages due to faults are also exempt from the guarantee. No liability is accepted for consequential damages or losses by the buyer or the user.

Précision:
L'appareil est conforme aux prescriptions européennes 90/384/EWG et 89/336/EWG. Chaque appareil est calibré et vérifié soigneusement à la production. La tolérance est de 0,5% +/- une division (température entre +5 et 35°C). Aucune responsabilité n'est engagée par une indication erronée due à un endommagement, mauvaise utilisation ou défaut de fonctionnement de toute sorte. Les préjudices consécutifs ne sont pas couverts par la garantie ci-jointe. La responsabilité n'est également pas engagée en cas de manque à gagner ou de tout autre préjudice financier occasionné à l'acheteur ou à l'utilisateur.

Precisione:
Questo apparecchio è conforme alle esigenze previste dalla Direttiva CE 90/384/CEE e 89/336/CEE. Ogni bilancia viene calibrata ed esaminata accuratamente durante la fase di produzione. La tolleranza è di ± 0,5% ± 1 Digit (limiti di temperatura da +5° fino a + 35° C). In caso di errori di indicazione in conseguenza di danneggiamento, uso inadeguato o avaria di qualsiasi tipo non si assume alcuna responsabilità. Danni in conseguenza di difetto dell'apparecchio non sono compresi nella garanzia. Anche per perdite di guadagno o altri danni finanziari del compratore o dell'utente non si assume responsabilità.

Precisión:
Este instrumento cumple con las exigencias de cuerdo a la directiva EG 90/384/EWG y 89/336/EWG. Cada balanza es calibrada y revisada concienzudamente durante el proceso de abricación. La gama de tolerancia es de ± 0,5% ± 1 dígito (la gama de temperatura es de +5° a +35° C). No se asume responsabilidad alguna en caso de indicaciones erróneas, que se deben a daños, un manejo falso, o sea defectos de instrumento de cualquier tipo. La presente garantía no incluye daños en defecto. No se asume tampoco responsabilidad alguna en caso de pérdidas de ganancia u otros daños patrimoniales de la parte compradora, o sea del usuario.

Precisie:
Dit apparaat voldoet aan de eisen overeenkomstig de EG-richtlijnen 90/384/EWG en 89/336/ EWG. Elke weegschaal wordt tijdens het productieproces nauwkeurig gecalibreerd en gecontroleerd. De tolerantie bedraagt ± 0,5% ± 1 digit (temperatuurbereik van +5° tot +35° C). Voor indicatiefouten in verband met beschadigingen, verkeerde bediening resp. diverse gebreken aan het apparaat kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard. Schade die door een gebrek is ontstaan valt niet onder deze garantie. Voorts wordt elke vorm van aansprakelijkheid uitgesloten voor gederfde winst of andere vermogensschade die door de koper resp. gebruiker wordt geleden.

Precisão:
Este aparelho corresponde aos pedidos 90/384/EWG e 89/336/EWG conforme diretriz. Cada balança é calibrada cuidadosamente e testada durante o processo de produção. A tolerância chega a ± 0,5% ± 1 Dígito (área de temperatura +5° até +35°C). Não responsabilizamos-nos por defeitos como indicações erradas em base de danos, usos errados como também defeitos do aparelho de todo o tipo. Falta-danos não são incluídos pela

garantia presente. Não exista responsabilidade nem mesmo para lucros perdidos ou outros fortuna-danos do comprador como também do usuário.

Tarkkuus:
Tämä laite vastaa EY-direktiivissä 90/384/EWG sekä 89/336/ EWG esitetyjä vaatimuksia. Jokainen vaaka kalibroidaan ja tarkastetaan huolellisesti valmistusprosessin aikana. Toleranssi määrä on ± 0,5% ± 1 numero (lämpötila-alue +5° - +35° C). Emme voi ottaa mitään takuuta vääristä näytöistä, jotka aiheutuvat vahingoittumisesta, virheellisestä käytöstä tai kaikenlaatuisista laitevirheistä. Tämä takuu ei kata puutteellisuusvaurioita. Emme myöskään ota vastuuta menetetyistä liikevoivosta tai muista ostajan tai käyttäjän kärsimistä omaisuusvahingoista.

Nejagtighed:
Apparatet opfylder kravene i EF-direktiv 90/384/EØF og 89/336/ EØF. Hver enkelt vægt er kalibreret og afprøvet under fremstillingsprocessen. Tolerancen udgår ± 0,5% ± 1 digit (temperaturområde +5° til +35° C). Ansvarer fraiægges i tilfælde af forkert visning som følge af beskadigelse, fejlbetjening hhv. apparatfejl af hvilken som helst art. Mangelskader er ikke omfattet af nærværende garanti. Ansvar for tabt avance eller andre økonomiske skader kan køberen hhv. brugeren heller ikke gøre gældende.

Nøyaktighet:
Apparatet oppfyller kravene i EF-direktiv 90/384/EØF og 89/336/ EØF. Hver enkelt vekt er kalibrert og utprøvd under produksjonsprosessen. Toleransen utgjør ± 0,5% ± 1 digit (temperaturområde +5° til +35° C). Ansvar for feilvisning i tilfelle av feil visning som følge av beskadigelse, feilbetjening hhv. apparatfeil av hvilken som helst art. Mangelskader omfattes ikke av denne garantien. Kjøper hhv. bruker kan heller ikke kreve ansvar for tapt fortjeneste eller andre økonomiske skader.

Puğnost:
Tento puğstroj splňuje požiadavky EUsmŕnrice 90/384/EWG a 89/336/EWG. Každý vŕha je bğhem výroby starostlivo kalibrovina a zkoušena. Tolerance čĩnğ ± 0,5% ± 1 digit (v rozsahu teplot +5° bis +35°C). Puğ chybnŕch sŕđajkŕ vŕhy v d ŕsledku poškozenŕ, chybnŕ obsluhu puğŕ. vad puğstroje jakŕhokoli druhu nemŕže bŕt puğevzato žĩdnŕ rućenŕ. Skody v d ŕsledku vad nejsou stŕvajkŕ garancŕ kryty. Rućenŕ se takŕ nevztahuje na ztracenŕ zisk nebo jinŕ majetkovŕ škody kupce puğŕ. ŕivatele.